

## قيمة الثقافة في جنوب البحر الأبيض المتوسط

### الدعوة الأولى لتقديم مقترحات المشاريع

#### المنح - إرشادات عامة

الموعد النهائي لتقديم المقترحات: 2 تشرين الثاني (نوفمبر) 2015، الساعة 09:00 مساءً (توقيت غرينتش)

**SouthMed CV** يتطلع لدعم المشاريع الثقافية والفنية المبتكرة والإبداعية والمتميزة مع التركيز على دور الثقافة في مجموعة متنوعة من السياقات التي نفذت بالتعاون مع جهات معنية أخرى. ينبغي أن تهدف المشاريع إلى إيجاد تأثير على المكان العام، وإلى تعزيز القدرات الإدارية والمؤسسية للجهات الفاعلة في المجال الثقافي والفني والمنظمات الثقافية والفنية في منطقة جنوب البحر الأبيض المتوسط.<sup>1</sup>

تحتوي الدعوة الحالية على مجموعتين. يمكن تقديم الطلبات في إطار هذه الدعوة بخصوص إحدى هاتين المجموعتين التاليتين:

- المجموعة 1: المشاريع التي تسهم في تعزيز دور الثقافة على المستوى المحلي والوطني والإقليمي، بالتعاون مع الجهات المعنية الأخرى في المجال العام (مثل المنظمات الناشطة في المجالات الاجتماعية والتربوية والبيئية والشباب والمراكز الثقافية والمدارس والجامعات والمكتبات والسلطات المحلية، وغيرها).<sup>2</sup>

<sup>1</sup> الجزائر ومصر والأردن ولبنان والمغرب وفلسطين وتونس.

<sup>2</sup> المشاريع الممولة في إطار هذه الفئة يمكن أن تشمل أي شكل من أشكال الفن أو المواضيع الثقافية (على سبيل المثال الفنون المسرحية أو الفنون البصرية أو الموسيقى أو الأدب أو التراث أو سائل الإعلام الجديدة، وما إلى ذلك)، أو عدد منهم في وقت واحد.

- المجموعة 2: المشاريع التي تهدف إلى تعزيز القدرات المؤسسية والإدارية للجهات الفاعلة في المجال الثقافي والفني والمنظمات الثقافية والفنية، وإبراز وجودها وتعزيز دورها في الأماكن العامة على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية.
- المنح المطلوبة في إطار هذه الدعوة يجب أن تقع بين الحد الأدنى والحد الأقصى للمبالغ المحددة كما يلي:
- المجموعة 1: الحد الأدنى 10.000، الحد الأقصى 30.000 يورو
- المجموعة 2: الحد الأدنى 5.000، الحد الأقصى 20.000 يورو
- لا يجوز لمقدمي المقترحات تقديم أكثر من طلب واحد.
- المبلغ التأشيرى المتاح للمجموعتين (2) هو 500.000 يورو.
- مشروع الثقافة للجميع يحتفظ بالحق في عدم منح كل الأموال المتاحة إذا كانت الطلبات المقدمة لا تفي بمعايير الاختيار.
- 
- **SouthMed CV** يقوم بتنفيذه اتحاد (كونسورتيوم) بقيادة [Interarts](#) من اسبانيا بالشراكة مع مركز بشيرة للفنون من تونس، [BAC Art Center](#)، ومؤسسة جدران للفنون والتنمية من مصر [Gudran for Art and Development](#)، والجمعية التعاونية للتربية والفنون - خيال من لبنان، [Khayal Arts & Education](#)، والمركز الوطني للثقافة والفنون / مؤسسة الملك الحسين من الأردن، [/King Hussein National Center for Culture and Arts](#) [Foundation](#)، واللجنة الألمانية لليونسكو من ألمانيا، [German Commission for UNESCO](#).
- لغرض الدعوة الحالية لتقديم مقترحات مشاريع، ستكون [Interarts](#) بمثابة "الطرف المتعاقد" بالنيابة عن الكونسورتيوم.
- 
- **South Med CV** ممول من قبل الاتحاد الأوروبي في إطار برنامج ثقافة ميد الإقليمي [Med Culture](#) المصمم لمرافقة الدول الشريكة في جنوب البحر الأبيض المتوسط في مسيرتها لتطوير وتعزيز السياسات والممارسات الثقافية المرتبطة بالقطاع الثقافي.

## 1. التأهل

### 1.1. تأهل مقدمي الطلبات

لكي تتأهل الطلبات، يجب أن تستوفي الشروط التالية:

- يجب أن تشمل الطلبات شريكين على الأقل: واحد من الشريكين (الشركاء) سيكون مقدم الطلب الرئيسي والشريك الآخر سيكون الشريك المحلي المرتبط معه (على سبيل المثال هيئة غير ربحية أخرى أو سلطة محلية أو جهة فاعلة من القطاع الخاص). ومع ذلك، يشجع المشروع بشدة أن تشمل الطلبات مجموعة أوسع من الشركاء من بلدهم ومن بلد آخر على الأقل في منطقة جنوب البحر الأبيض المتوسط.<sup>3</sup>
- يجب أن يكون مقدمو الطلبات الرئيسيون هيئات غير ربحية مسجلة قانونيا في البلدان المؤهلة (انظر الملاحظة 3 أدناه)، وأن تكون نشطة في القطاع الثقافي في منطقة جنوب البحر الأبيض المتوسط.
- يجب أن يكون مقدمو الطلبات الرئيسيون مسؤولين بشكل مباشر عن إعداد وإدارة مقترح المشروع مع شركائهم، وألا يتصرفوا كوسيط.
- يجب أن يكون لدى مقدمي الطلبات الرئيسيين حساب مصرفي ساري المفعول مسجل باسمهم القانوني.

#### شروط أخرى:

- يجب على جميع الطلبات رصد 10% من ميزانية المشروع لأنشطة التنقل والتشبيك، و5% للمشاركة في أنشطة التدريب والنظر مع بعضهم.
- يجب أن تخضع جميع التطبيقات لتدقيق خارجي يعين للمشروع المقترح ويقدر بنسبة 5% من إجمالي الميزانية. ومع ذلك، يجب ألا تقل تكاليف التدقيق الخارجي عن 500 يورو.
- الروابط مع الشبكات الدولية والأوروبية المتوسطة تعتبر أيضا عاملا إيجابيا بقدر القيمة المضافة لهذا النوع من التشبيك الذي يتم بيانه بشكل واضح.
- مشاركة الهيئات غير المسجلة كشركاء، باستثناء مقدم الطلب الرئيسي، قد يكون مقبولا في حالات مبررة بشكل تام ويقدر ما يمكن إثبات وجودها (مثل الجماعات الثقافية والفنية أو منصات المهنيين التي نفذت الأنشطة).
- الهيئات التي تهدف للربح غير مؤهلة لتكون هيئة تقديم الطلب الرئيسية في إطار هذه الدعوة لتقديم مقترحات.

## 1.2. تأهل المشاريع

### المدة

يجب ان ينفذ المشروع بين 1 يناير (كانون الثاني) و31 يوليو (تموز) 2016.

مدة المشروع ينبغي ألا تقل عن 5 أشهر وألا تزيد على 7 أشهر.

### نوع الأنشطة المؤهلة

<sup>3</sup>الجزائر ومصر والأردن ولبنان والمغرب وفلسطين وتونس.

## المجموعة 1 - سوف تعطى الأولوية إلى:

- المشاريع الفنية والثقافية التي تنفذ في إطار البرامج التعليمية المحلية أو الوطنية أو الإقليمية في شراكة بين المؤسسات الثقافية والمؤسسات التعليمية.
- المشاريع الثقافية والفنية التي تعزز مشاركة المواطنين و/ أو تعالج قضايا المصلحة العامة، بما في ذلك أنشطة التوعية بشأن قضايا مثل التنوع الثقافي أو الإدماج الاجتماعي أو قضايا النوع الاجتماعي أو القضايا البيئية، وغيرها.
- الأعمال الفنية المعاصرة<sup>4</sup> التي تساهم بطرق مختلفة في الاقتراب من البيئة المحلية وسياقها والمفتوحة لمشاركة المواطنين.
- أشكال أخرى من التعاون تشمل الجهات الفاعلة في المجال الثقافي والمؤسسات العامة أو الخاصة الأخرى العاملة في المجال العام، مع نهج مبتكر (على سبيل المثال البحث والمنهجية، وما إلى ذلك)، وبإمكانات قوية للتنمية الاجتماعية (مثل الفئات المستهدفة، والدعم، وما إلى ذلك) .

## المجموعة 2 - سوف تعطى الأولوية إلى:

- المشاريع التي تساهم في تأسيس أو تحسين أو انتشار الهيئات المهنية الناشئة و/ أو المدمجة في القطاعات الثقافية والفنية.
- المشاريع التي تساهم في تدريب المدربين المتخصصين أو الميسرين أو وسطاء الشبكات أو المخططين في القطاع الثقافي.
- المشاريع التي تشمل أنشطة التوعية حول دور الثقافة في التنمية المحلية أو الوطنية أو الإقليمية، بما في ذلك المناقشات العامة والندوات وورش العمل والمؤتمرات.<sup>5</sup>
- المشاريع التي تساهم في تأسيس أو تعزيز المنصات الإبداعية للصناعة أو مراكز الموارد (مثل خطط التدريب وحاضنات الأعمال، وما إلى ذلك)، وأثرها على القطاع الاجتماعي والاقتصادي.
- المشاريع المرتبطة بتصميم وتنفيذ نماذج جديدة لتمويل القطاعات الثقافية والإبداعية (مثل منصات حشد التمويل، الخ)، والتي تنطوي على هيئات التمويل العامة أو الخاصة.

---

<sup>4</sup>المشاريع الممولة في إطار هذه الفئة يمكن أن تشمل أي شكل من أشكال الفن أو المواضيع الثقافية (على سبيل المثال الفنون المسرحية أو الفنون البصرية أو الموسيقى أو الأدب أو التراث أو سائل الإعلام الجديدة، وما إلى ذلك)، أو عدد منهم في وقت واحد.

<sup>5</sup>ضمان مشاركة المجتمعات أو الفئات المستضعفة من أجل تعزيز الثقافة كعامل استدامة للتنمية الاجتماعية

الأنواع التالية من المشاريع لن تكون مؤهلة للحصول على التمويل:

- الفعاليات ذات الطابع الديني أو السياسي
- المشاريع التي تعنى برعاية الفعاليات
- المشاريع المعنية فقط أو بصفة أساسية بالمنح الدراسية الفردية للدراسات أو البحوث أو الدورات التدريبية
- التكاليف التشغيلية الخاصة بالهيئات المتقدمة بطلبات (فقط التكاليف الإدارية المتعلقة بتنفيذ المشروع هي مؤهلة)
- الديون والالتزامات
- المشاريع التي تتكون حصراً أو في المقام الأول من نفقات رأسمالية، مثل البنية التحتية والأراضي والمعدات
- المشاريع التي تهدف فقط لجمع الأموال أو إبراز مقدم الطلب أو شريكه (شركائه)

## 2. الاعتمادات المالية

قد تصل المنح إلى 80% من إجمالي التكاليف المستحقة (التي تستوفي الشروط اللازمة). في حالات مبررة واستثنائية حسب الأصول قد تصل المساهمة إلى 95% من إجمالي التكاليف.

### 2.1 التكاليف المستحقة

يمكن تغطية فقط "التكاليف المستحقة" عن طريق المنحة. فئات التكاليف المستحقة وغير المستحقة مبينة أدناه.

التكاليف المستحقة هي التكاليف التي تكبدها بالفعل المستفيد من المنحة والتي تفي بالمعايير التالية:

- تم تكبدها خلال مدة المشروع.
- تم بيانها في الميزانية الإجمالية المقدرة للمشروع.
- تم تكبدها فيما يتعلق بالمشروع موضوع المنحة، وكانت ضرورية لتنفيذه.
- يمكن تحديدها والتحقق منها، وبشكل خاص يجب أن تكون مدونة في السجلات المحاسبية للمستفيد.
- تتوافق مع المتطلبات الضريبية والتشريعات الاجتماعية المطبقة.

## التكاليف المباشرة المستحقة

مع الأخذ بعين الاعتبار شروط التأهل المنصوص عليها أعلاه، تكون التكاليف المباشرة المستحقة هي تلك التكاليف التي يمكن تحديدها على أنها تكاليف محددة مرتبطة مباشرة بتنفيذ المشروع، مثل:

- نفقات السفر والإقامة (الخاصة باجتماعات التشبيك وأنشطة التدريب والنظراء والمؤتمرات، الخ) التي لا يمكن أن تتجاوز معايير الاتحاد الأوروبي<sup>6</sup>
- تكاليف الموظفين المتعلقة بتنفيذ المشروع
- الأتعاب المهنية الخاصة بالخبراء المنخرطين مباشرة بتنفيذ المشروع
- تكاليف المواد الاستهلاكية واللوازم، شريطة أن تكون محددة ومخصصة للمشروع
- التكاليف الناجمة مباشرة عن متطلبات ترتبط بتنفيذ المشروع (نشر المعلومات والترجمة والتوثيق وطباعة وتوزيع المنشورات، وما إلى ذلك)
- تكاليف استئجار الأماكن المرتبطة بالمشروع
- تكاليف التدقيق الخارجي

## التكاليف غير المباشرة المستحقة

ترتبط التكاليف غير المباشرة المستحقة بأنشطة العمل والأنشطة العامة للمستفيدين من المنح: لا يمكن أن تعزى بشكل كامل لتنفيذ المشروع، ولكنها لا تزال متكبدة جزئياً بسببه (على سبيل المثال التكاليف المرتبطة بالبنية التحتية والمشورة القانونية والتوثيق وتكنولوجيا المعلومات واللوازم المكتبية والاتصالات، وغيرها)<sup>7</sup>. سيتم تمويل هذه التكاليف على أساس سعر ثابت لا يتجاوز 7% من إجمالي ميزانية المشروع.

## 2.2. التكاليف غير المستحقة

التكاليف التالية ليست مستحقة:

- الديون ورسوم خدمة الديون (الفوائد)
- مخصصات خسائر أو التزامات محتملة في المستقبل
- مشتريات الأراضي أو المباني

<sup>6</sup> <https://ec.europa.eu/europeaid/sites/devco/files/perdiem-rate-20150318.pdf>

<sup>7</sup> <http://ec.europa.eu/europeaid/companion/document.do?nodeNumber=19.3.1.5>

- مشتريات المركبات
- ايجار المكتب، إلا إذا تمكن مقدم الطلب من أن يثبت أن استئجار مكتب إضافي محدد ضروري لتنفيذ المشروع
- خسائر في تبادل العملات
- قروض لأطراف ثالثة

### 2.3 التمويل المشترك

قد يأخذ التمويل المشترك شكل الموارد الذاتية لمقدم الطلب (تمويل ذاتي)، والدخل الناتج عن المشروع، والمساهمات المالية أو العينية من أطراف ثالثة.

يجب على مقدم الطلب الرئيسي، إذا حصل على منحة، أن يبرر ويعلن حسب الأصول جميع النفقات وكذلك التمويل من مشروع SouthMed CV واجمالي التمويل المشترك في التقرير النهائي. وفيما يتعلق بالتبرعات العينية، يجب على مقدم الطلب الرئيسي، إذا حصل على منحة، أن يعلن أن هذه المساهمات تتماشى مع أسعار السوق المحلية وأن يقدم تفاصيل الوحدات وساعات العمل وتكاليف الوحدة في التقرير المالي النهائي.

### 3. رصد ودعم المستفيدين

ستقوم اللجنة التوجيهية لـ **SouthMed CV** بتقديم المشورة للمستفيدين من المنح بشأن قضايا مثل الإدارة والانتشار والتشبيك، من أجل ضمان التنفيذ الصحيح للمشروع.

### 4. العقد وطرق الدفع

سيقوم الطرف المتعاقد بتوقيع عقد مع المستفيد من المنح يشمل معلومات عن الأنشطة التي يتعين القيام بها وقيمة العقد وطرق الدفع وإعداد وتقديم التقارير.

#### طرق الدفع:

- دفعة أولى، تعادل 40% من المنحة المعتمدة، تؤدي في الأسابيع الأربعة التالية لتوقيع العقد.
- دفعة ثانية، تعادل 40% من المنحة المعتمدة، تؤدي بعد تقديم تقرير منتصف المدة وموافقة السلطة المتعاقدة.
- دفعة نهائية، تعادل 20% من المنحة المعتمدة، تؤدي في نهاية المشروع، بعد الانجاز الفعال للأنشطة وتقديم الوثائق الفنية والمالية وانجاز التدقيق الخارجي، وبعد الحصول على موافقة خطية من قبل الطرف المتعاقد.

تقدم الدفعات عن طريق التحويل المصرفي فقط للحساب المصرفي للمستفيدين من المنح (مقدم الطلب الرئيسي).

## 5. إعداد وتقديم التقارير

سيقوم المستفيد من المنحة بتقديم، على شكل إلكتروني، تقرير فني ومالي في منتصف المدة، يحدد فيه الأنشطة الرئيسية، وانتشار المشروع وميزانية محدثة مع تكاليف قابلة للتحقق. عنوان البريد الإلكتروني هو: [callone@smedcv.net](mailto:callone@smedcv.net)

سيقوم المستفيد من المنحة بتقديم، على شكل إلكتروني، تقرير نهائي في غضون شهرين (2) بعد الانتهاء من المشروع. يجب أن يتضمن التقرير النهائي ما يلي:

- تقرير فني لا يزيد على 3 صفحات يبين:
  1. أثر المشروع على الفئات المستهدفة
  2. الأنشطة الرئيسية
  3. الاستنتاجات الرئيسية
  4. استدامة العمل، إذا كان ينطبق ذلك
- تقرير مالي، بما في ذلك تفاصيل نفقات وتمويل المشروع وتقرير تدقيق الحسابات (يجب تقديم جميع الفواتير الأصلية ومراجعتها من قبل مدققي الحسابات).
- ملحقات: وثائق يمكن أن تدعم التقرير الفني، مثل المنشورات ومواد الاتصالات وأشرطة الفيديو والمقابلات والصور وقوائم المشاركين، الخ

عنوان البريد الإلكتروني هو: [callone@smedcv.net](mailto:callone@smedcv.net)

## 6. الدعاية

يجب على المستفيدين من المنح الاعتراف بمساهمة الاتحاد الأوروبي طوال فترة تنفيذ المشروع (مثل المنشورات والملصقات والبرامج والمواد المرئية والمسموعة وأدوات الإنترنت ووسائل الإعلام الاجتماعي، وما إلى ذلك).

تحقيقاً لهذه الغاية، سيقدم الطرف المتعاقد المبادئ التوجيهية للهوية المرئية للمستفيدين من منح **SouthMedCV**.

يحتفظ الطرف المتعاقد بالحق في استخدام وإفشاء واستنساخ وتوزيع محتوى ونتائج المشاريع الممولة.



## 7. تقديم المقترحات

يجب تقديم الطلبات عبر الإنترنت باستخدام استمارة الطلب.

استمارات الطلب موجودة على الانترنت على الرابط التالي: [www.smedcv.net/application-form](http://www.smedcv.net/application-form)

**الموعد النهائي:** يجب أن ترسل الطلبات عبر الإنترنت في موعد أقصاه 2 تشرين الثاني (نوفمبر) 2015، الساعة 09:00 مساءً (توقيت غرينتش).

يجب أن تكون الطلبات مكتوبة باللغة الإنجليزية أو العربية.

يمكن توجيه أي سؤال يتعلق بإعداد الطلب عن طريق البريد الإلكتروني حتى 16 تشرين الأول (أكتوبر) 2015 إلى العنوان التالي: <http://www.smedcv.net/contact-us>.

## 8 . نتائج التقييم وترسية المنح

في يوم 23 تشرين الثاني (نوفمبر) 2015<sup>8</sup>، سوف يتم إعلام جميع المتقدمين بنتائج عملية التقييم عن طريق البريد الإلكتروني، كما سيتم نشرها عبر قنوات معلومات **SouthMed CV**.

---

1 هذا التاريخ خاضع للتعديل<sup>8</sup>

## 9 . معايير الاختيار

سيتم تقييم الطلبات / المشاريع المؤهلة على أساس المعايير التالية:

الدرجة القصوى	التعريف	المعيار	
20	هذا المعيار يقيم مدى صلة محتوى المشروع مع أهداف الدعوة لتقديم مقترحات واحتياجات القطاع الثقافي والفئات المستهدفة (الصيغة والجدوى واتساق المشروع فيما يتعلق بالأهداف) في مجال التنفيذ.  يقيم هذا المعيار أيضا، مدى الوضوح والشفافية والاستراتيجية التي تم فيها اختيار المشاركين (المستفيدين النهائيين والشركاء والفئات المستهدفة) وكيفية تحديد وتلبية احتياجاتهم.	صلة المشروع	1
20	هذا المعيار يقيم الأثر الكلي للمشروع من حيث الابتكار والإمكانات الخلاقة للتغيير الاجتماعي.	القوة الإبداعية للمحتوى والأنشطة	2
20	هذا المعيار يقيم استراتيجية الانتشار والاتصال الخاصة بالمشروع ومدى كفايتها وملاءمتها لمعالجة مختلف الفئات المستهدفة والجمهور، وبناء التآزر والتعاون مع مشاريع وفاعلين آخرين.	استراتيجية الانتشار والتأثير	3
15	هذا المعيار يقيم ميزانية المشروع والنسبة بين التكاليف التقديرية والتكاليف الحقيقية. الطلبات التي تقدم استراتيجية تمويل واضحة مدعومة بأدلة تفصيلية عن مصادر التمويل التكميلية المحتملة أو المؤكدة سيتم تقييمها بصورة إيجابية.	جودة العرض المالي	4
15	هذا المعيار يقيم إمكانيات المشروع من خلال تقييم جودة هيكل فريق المشروع.	إمكانات فريق المشروع	5
10	هذا المعيار يقيم خبرة مقدم الطلب في المجال المتعلق بالمشروع من أجل ضمان تقديم نوعية جيدة من المخرجات.	الخبرة السابقة	6

هام: سيتم تقييم الطلبات على مقياس من 0 إلى 100، وستوضع الطلبات في مرتبة وفقا لجدارتها. حددت الدرجة الدنيا بمقدار 100/75 نقطة.